

余光中 題

古文大略

罗新璋 编



Background text in red ink, including the title '古文大略' and other characters, likely bleed-through from the reverse side of the page.

湖北长江出版集团

长江文艺

社

外语学人备览

古文大略

余光中

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

古文大略/罗新璋 编

武汉:长江文艺出版社,2006.10

ISBN 7-5354-3379-0

I. 古…

II. 罗…

III. 古典散文—作品集—中国

IV. I262

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 114746 号

策 划:刘硕良 吴 超

编 辑:萧月石

责任印制:左 怡 邱 莉

出版:湖北长江出版集团
长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街 268 号
邮编:430070

发行:长江文艺出版社(电话:87679362 87679361 传真:87679300)

<http://www.cjlap.com>

E-mail:cjlap2004@hotmail.com

印刷:楚风印刷有限公司

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:8.125 插页:3

版次:2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

字数:126 千字

印数:1—7000 册

定价:18.00 元

版权所有,盗版必究(举报电话:87679307 87679310)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

·编者序·

读千年华章 打三分根底

罗新璋

古文里不少名篇，百代传诵，千古不朽，值得我们学而时习，细心品味。其文字之美，声律之佳，气势之雄，意境之高，令人击节叹赏。此等妙处，非读不能领会，非背不能牢记，决非图文书、MTV所可替代。

本书拟为外语出身人士而编，非为专业文史人员者也。吾人学外语，特别是在国内学，投入大量时间精力，犹恨学不到家。尤其外语能力成为致胜的关键，以外语为立身之本的学人，往往不惜以荒疏国文为代价。而通晓外语，旨在交流，尤须注重国文。西方文学固有其胜长，我国典籍亦不乏佳什。学点古典经典，于一个人的修养品性，至关重要，甚至不可或缺。中国文化的精义与光华，以散见于古代名篇里为多。阅读经典，可谓“一开始就占据了精神的制高点”（钱理群语）。先哲隽语，后学要义。编者就有六年一心学法语，少看甚至不看中文，以深味 les subtilités

de la langue française [法文之精妙]。于发音、用字、造句、行文，求之惟细，一丝不苟，期能学通会用；而对母语，则怠慢多矣，满足于大致水平。说得风雅一点，是慕诸葛亮之仅观大略，效陶渊明之不求甚解。诸葛亮舍博观泛览，慎于寻行数墨，即为短钉小儒，不会成其为闪耀古今的贤相；陶渊明若字字求解，或许提前成乾嘉派小学家，反会失去一位遗世独立的高士。如是读书策略，其于常人，或不及孔明之能见其大，不逮靖节之能得其深，但略知粗解，依旧能览而有得，诵而有趣。

所录百八十篇，除经典名文不可不选，也顾到修业进德敦品励行人格涵养之内容，并兼及思想深刻之文字，如苏东坡《贾谊论》、黄宗羲《明文案序》、顾炎武《与友人论学书》等。读书须放开眼界，外语人士交游会稍广，易逢异邦他国之汉学家，故《梦溪笔谈》《天工开物》《东京梦华录》等著作，宜略知一二。国人尊儒，西人崇道，孔、孟、老、庄，本起经、菩提偈，儒道佛俱收并蓄。因翻译与外语如影随形，拣选“五种不翻”“译事三难”等论说聊备一格，别开生面。并附早期译经二篇，以志佛典传入予中华文化绝大影响者也。与人交谈切忌语言无味，故摘《世说新语》中之名士掌故，无位而尊、无势而热的“钱神”，彼梦此遇、两梦相通的《三梦》，以及一齐凑发、众妙毕备的《口技》，以资谈助。

可惜古文难读，令人裹足怯步，徒羨典籍繁丰而逡巡不前，与书的 presentation 不尽无关。为使古文易读，乐于接受，本书首重注音，次在释义。音有正误，诗无达诂。学外语尤重语音语调；洋博士中文念白字，要闹笑话，但懂不懂，相对只关一己之事。一项英语研究表明，语音语调会影响到学习成绩，影响口译的正确性，以及学人的自信心。本书注音，以篇章为单位，务求翻开一页，即能顺畅念下去，“书当快意读易尽”！

陆务观云：著书易而注书难，诚哉斯语。文言之注，确是难

题。文前注后，颠倒查对，截断连贯阅读；更有文一篇而注百十，翻不胜翻，翻到手眼皆倦，以废书不观作罢。本书采简注法，只求大致能看懂，通篇能解得。钢琴演奏，有古典派与浪漫派之差别，有法兰西学派与俄罗斯学派之不同，而亦有崇尚简约之极简派，如凯文·柯恩 Kevin Kern 照样能 interpret musical pieces wonderfully。古人有言：书读百遍，其义自见；钱锺书云：观辞（text）也，必究其终始（context）。况且汉字是世界上硕果仅存的表意文字（ideograph），“字”（如伞）有时也表“意”，望“文”或可生“义”！注惟简约，以最少字释难解意，不备不尽，在所难免。其局限是，太长太难的文章，只得割爱或节录；有时文中铺排典故、轮番比喻，注不胜注，索性不注，精义奥旨需读者自己动动手动动脑，no pains, no gains。凭聪敏，凭悟性，自能越读越懂。碰到一字二义，如《垓下之围》里“面之”之“面”，作“劈面”或“背面（偈）”解，孰是孰非，专家尚无定论；转而一想，即便有一二不解，并不妨碍读出好文章。再说，不少外语高手，连域外的天书都能看懂译出，遑论自幼习得的本国文字了。另有解构主义一派，恨不得把作者逐出文本，意义全凭读者当时语境当时心态，则更无需多注也。妙文先快快读，理解可慢慢来，盖释意罕能毕其功于一役也。

本雅明 Walter Benjamin 的语言观，以纯语言（pure language）为最高追求。学外语的难免看到不少拘文牵义、似是而非的中文，本编各篇为地道中文无疑，尽可放心阅读和记取。未达纯语言之前，先看点纯中文不失为一助。

但愿好书不寂寞。本编最大的愿望，是能成外文学子乐于翻阅的枕边书（livre de chevet）。今日之下，电脑之为用大矣，然好书还得备几本，以便随手翻阅，切不可无书为伴。孟子云：“君子深造之以道，欲其自得之也。”晨兴读半篇，夜寐背几行，真积

力久,自能得提高欣赏水平与驱遣文字的能力。

选目注释有不当之处,幸博雅君子不吝赐教。

二〇〇五年五月二十五

于台师大国文系图书室

目次

编者序 / 读千年华章 打三分根底

罗新璋

先秦

老子

《老子》五章 3

论语

子路曾皙冉有公西华侍坐章 5

颜渊季路侍章 6

孙子

谋攻 7

墨子

非攻 8

孟子

无恒产而有恒心者 10

与人为善 11

鱼与熊掌 11

有为神农之言者 12

口之於味有同者也 13

学弈 14

此之谓大丈夫 14

惻隐之心，人皆有之 15

生於忧患，死於安乐 15

庄子

逍遥游 16

庖丁解牛 17

与惠子游於濠梁之上 18

痾佷承蜩 18

轮扁斲轮 19

韩非子

矛盾之喻 20

列子

小儿辩日 21

齐人攫金 21

晏子春秋

晏子使楚 22

晏子赈饥 23

荀子

劝学 24

屈原

渔父 25

宋玉
对楚王问 26

左传
子产论政宽猛 27

战国策
苏秦以连横说秦 28
狐假虎威 31

吕氏春秋
察今 32
刻舟求剑 32

礼记
大同篇 33
教学相长 34
乐记 35
成子高寝疾 36
苛政猛於虎 36

秦汉魏晋南北朝

李斯
谏逐客书 39

枚乘
谏吴王书 41

司马迁
垓下之围 43
滑稽列传 46

孔融
论盛孝章书 48

曹操
举贤勿拘品行令 50
与孙权书 50

诸葛亮
出师表 51
答关羽书 53
诫子书 53

曹丕
与吴质书 54

曹植
洛神赋 56
与杨德祖书 59

支谦
法句经序 60
附：修行本起经 61

陈寿
隆中对 65

道安
五失本三不易 67

王羲之
兰亭集序 68

鲁褒
钱神论 70

童寿
为僧睿论西方辞体 72
附：领悟标出 73
文殊师利问疾品 74

陶渊明

- 五柳先生传 76
归去来令辞 77
桃花源记 78

刘义庆

- 《世说新语》十五则 79

陶弘景

- 答谢中书书 84

丘迟

- 与陈伯之书 85

吴均

- 与宋元思书 86

郦道元

- 三峡 87

颜之推

- 勉学 88

唐

玄奘

- 五种不翻 91

骆宾王

- 为徐敬业讨武氏檄 92

法海

- 菩提偈 94

王勃

- 滕王阁序 96

李白

- 与韩荆州书 99
春夜宴桃李园序 100

韩愈

- 师说 101
进学解 103
伯夷颂 105
送孟东野序 106
杂说·世有伯乐 108

刘禹锡

- 陋室铭 109

白居易

- 荔枝图序 110

柳宗元

- 答韦中立论师道书 111
始得西山宴游记 113
师友箴并序 114
黔之驴 115

白行简

- 三梦记 116

杜牧

- 阿房宫赋 118

罗隐

- 英雄之言 120

宋金元

范仲淹

- 岳阳楼记 123
严先生祠堂记 125

欧阳修

- 醉翁亭记 126
秋声赋 128
梅圣俞诗集序 130
祭石曼卿文 132

苏洵

- 心术 133

邵雍

- 戒子孙 135

周敦颐

- 爱莲说 136

曾巩

- 墨池记 137

王安石

- 伤仲永 138
祭欧阳文忠公文 139

沈括

- 《梦溪笔谈》二则 141

苏轼

- 赤壁赋 143
后赤壁赋 145
贾谊论 146

- 答谢民师书 148
记承天寺夜游 149
与秦少游书 150
与参寥子书 150

苏辙

- 上枢密韩太尉书 151

黄庭坚

- 与王子予书 153
答宋殿直书 153

秦观

- 精骑集序 154

孟元老

- 东京梦华录序 155

岳飞

- 南京上高宗书略 157

陆游

- 跋李庄简公家书 158

元好问

- 市隐斋记 159

文天祥

- 正气歌序 161

郑思肖

- 一是居士传 162

林景熙

- 蜃说 164

明

宋 濂

- 秦士录 167
送东阳马生序 170

刘 基

- 卖柑者言 172

高 启

- 游灵岩记 174

罗 玘

- 西溪渔乐说 176

归有光

- 寒花葬志 178

唐顺之

- 答茅鹿门知县书 179

罗汝芳

- 说恕 182

徐 渭

- 书季子微所藏摹本兰亭 183
答张太史 183

袁宏道

- 徐文长传 184
襄惟长先生 187
小修诗叙 188
晚游六桥待月记 190

陈继儒

- 花史跋 191

宋应星

- 天工开物序 192

张 岱

- 白洋潮 194
柳敬亭说书 195
湖心亭看雪 196

吴从先

- 赏心乐事 197

夏完淳

- 狱中上母书 199

清

林嗣环

- 口技 203

黄宗羲

- 明文案序上 205

李 渔

- 一家言释义 207

顾炎武

- 与友人论学书 208
日知录 211
与人书十 212

朱柏庐		
治家格言	213	
唐甄		
大命	215	
郑日奎		
游钧台记	217	
戴名世		
盲者说	219	
方苞		
左忠毅公逸事	221	
郑燮		
题从兰棘刺图	223	
刘大槐		
祭舅氏文	224	
姚鼐		
复鲁洁非书	225	
答翁学士书	227	
曹煜		
与邹乾一书	229	
彭端淑		
为学一首示子侄	230	
袁枚		
黄生借书说	231	
散书后记	232	
钱大昕		
奕喻	233	
洪亮吉		
与孙季速书	234	
张士元		
自立说	236	
恽敬		
谢南冈小传	237	
曾国藩		
致六弟告读书之道	238	
复陈右铭太守书	240	
严复		
天演论·译例言	242	
梁启超		
少年中国说	244	
编后记		249

先秦





老子

老子

一章

道可道，非常道；名可名，非常名。

“无”，名天地之始；“有”，名万物之母。

故常无，欲以观其妙；常有，欲以观其徼 jiào，端倪。此两者，同出而异名，同谓之玄。玄之又玄，众妙之门。

三十三章

知人者智，自知者明。胜人者有力，自胜者强。

知足者富。

强行者有志。

不失其所者久，死而不亡者寿。

六十三章

为无为，事无事，味无味。

大小多少，报怨以德。图难于其易，为大於其细；天下难事，必作於易，天下大事，必作於细。是以圣人终不为大，故能成其大。

夫轻诺必寡信，多易必多难。是以圣人犹难之，故终无难矣。

六十四章

其安易持，其未兆易谋；其脆脆弱易泮pàn，消解，其微易散。为之於未有，治之於未乱。合抱之木，生於毫末；九层之台，起於累堆积土；千里之行，始於足下。为者败之，执者失之。是以圣人无为，故无败；无执，故无失。民之从事，常於几成而败之。慎终如始，则无败事。

八十一章

信言不美，美言不信。善者不辩，辩者不善。知者不博，博者不知。圣人不积，既以为人，己愈有；既以与人，己愈多。天之道，利而不害；人之道，为而不争。